

**ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ (ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ) /
THEORY AND METHODS OF TEACHING AND UPBRINGING (BY AREAS AND LEVELS OF EDUCATION)**

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9>

К ВОПРОСУ УЧЕБНОЙ УСПЕВАЕМОСТИ ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА

Научная статья

Баева Е.С.^{1,*}, Карпова А.В.², Дорохов Е.В.³

¹ ORCID : 0000-0002-9572-0101;

² ORCID : 0000-0001-9551-6381;

³ ORCID : 0000-0002-2096-411X;

^{1,2,3} Воронежский государственный медицинский университет Н.Н. Бурденко, Воронеж, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (galaxy1985[at]mail.ru)

Аннотация

В статье обсуждаются нюансы обучения иностранных студентов в различных высших учебных заведениях. На примере результативности промежуточных аттестаций студентов ВГМУ Н.Н. Бурденко, обучающихся на русском и английском языках, анализируются различия в успеваемости среди представителей всех курсов обучения специальности «Лечебное дело». Высказывается предположение, что уровень успеваемости предопределяется не только социокультурными различиями, сколько уровнем мотивационных притязаний самого обучающегося. Различия результативности промежуточных аттестаций в группах русско- и англоязычных студентов относительны, во многом предопределяются степенью их мотивированности и целеполагания. На сегодняшний день не существует универсального способа оценки и анализа академической успеваемости студентов, как и нет уникальной траектории ее улучшения. Комплексная оценка динамики адаптивных возможностей студенческой молодежи позволит выстроить более эффективную стратегию организации образовательного процесса.

Ключевые слова: студенты, образовательная среда, академическая успеваемость.

ON THE ISSUE OF ACADEMIC PERFORMANCE OF FOREIGN STUDENTS AT A MEDICAL UNIVERSITY

Research article

Baeva Y.S.^{1,*}, Karpova A.V.², Dorokhov Y.V.³

¹ ORCID : 0000-0002-9572-0101;

² ORCID : 0000-0001-9551-6381;

³ ORCID : 0000-0002-2096-411X;

^{1,2,3} Voronezh State Medical University named after N.N. Burdenko, Voronezh, Russian Federation

* Corresponding author (galaxy1985[at]mail.ru)

Abstract

The article discusses the nuances of education of foreign students in different universities. On the example of the results of interim assessments of students of N.N. Burdenko All-Russian State Medical University studying in Russian and English, the differences in academic performance among representatives of all courses of study of the speciality "Medicine" are analysed. It is suggested that the level of academic performance is predetermined not only by socio-cultural differences, but also by the level of motivational aspirations of the student. Differences in the results of interim assessments in groups of Russian- and English-speaking students are relative, largely predetermined by the degree of their motivation and goal-setting. To date, there is no universal way to evaluate and analyse students' academic performance, nor is there a unique trajectory for its improvement. A comprehensive assessment of the dynamics of adaptive capabilities of students will allow building a more effective strategy for the organization of the educational process.

Keywords: students, educational environment, academic performance.

Введение

Обучение в иностранном университете имеет неоспоримые преимущества для карьерного роста специалиста, наряду с бесценным опытом пребывания в иной стране и расширенным спектром возможностей. Однако студенты часто сталкиваются со значительным стрессом из-за погружения в другую культурную среду и с новыми, иногда непредвиденными, трудностями. В современной научной литературе существует большое количество работ, посвященных обсуждению вопросов адаптации и социализации студенческой молодежи, поиска путей самореализации. Многие университеты активно разрабатывают комплексные адаптационные программы для иностранных студентов, включающие в себя меры, направленные на оказание помощи иностранным студентам в учебе, а также поддержку развития карьеры, финансовую помощь и наставничество. Университеты проводят мультикультурные мероприятия, чтобы помочь иностранным студентам адаптироваться к новому окружению: информационные семинары (с раздаточными материалами), неформальные встречи с администрацией и молодежными сообществами, различные культурные мероприятия и спортивные соревнования, что служит дополнительной платформой для общения и взаимодействия иностранных студентов. В научной литературе существуют противоречивые данные о взаимосвязи академической успеваемости иностранных студентов и уровнем их социокультурной адаптации. Представляло интерес проанализировать результативность образовательной деятельности

студентов разных курсов, обучающихся по программам специалитета «Лечебное дело» на русском и английском языках.

Проанализировать научную литературу в ключе особенностей выявления факторов, влияющих на образовательный процесс. Провести мониторинг академической успеваемости и оценку результативности учебных сессий среди иностранных обучающихся. На основании полученных результатов разработать комплекс подходов, направленных на формирование алгоритма эффективного анализа различий среди успеваемости русско- и англоговорящих иностранных обучающихся.

Основные результаты

Для более детального осмысления результатов наших исследований считаем необходимым предоставить теоретическую основу суждений. На сегодняшний день существует очень ограниченное количество литературы, посвященной академической успеваемости иностранных студентов. Обширный поиск по ключевым словам привел к выявлению пробела в исследованиях, относящихся к этой теме. Еще в 1976 году тематическое исследование академической успеваемости норвежских студентов в британских университетах показало, что, хотя существует общее мнение, что иностранные студенты в британских университетах учатся не так хорошо, как местные студенты, на самом деле у норвежских студентов процент неуспеваемости был ниже, чем у их британских сверстников [1]. Лебсир, Уэллс и Бонд (2008) [2] обнаружили, что стиль преподавания, уровень владения английским языком и методы общения и оценки – важные факторы академической успеваемости иностранных студентов. Анализ успеваемости выпускников магистерских программ в исследовании, проведенном в Университете Маккуори в Сиднее, Австралия, показало, что более высокий уровень владения английским языком связан с более высокими показателями среднего балла [3]. По результатам анализа ряда исследований выявлены закономерности между личностью студента, его социокультурными навыками, успеваемостью и адаптацией к новым языковым и культурным реалиям. Процесс адаптации проявляется в вербальном поведении иноязычных студентов. Смена сферы общения и формирование нового коллектива сопряжены с рядом трудностей, требующих преодоления [1]. Негативные последствия социально-психологического аспекта адаптации тесно связаны с преодолением языкового барьера. Они проявляются в трудностях приобретения и поддержания удовлетворительного личностного статуса. Усвоение учебного материала предполагает индивидуальную траекторию социализации, которая основана на современных методах организации обучения и предполагает самостоятельную умственную работу учащихся на языке обучения, используемых для межкультурной коммуникации и обучения. Овладение языком требует определенных усилий. Эти усилия отражаются на субъективном состоянии учащихся, оказавшихся в незнакомой языковой ситуации. Анализ данных литературы показывает, что студенты, обучающиеся на языке-посреднике, считают более значимой необходимость повышения уровня лингвистических и профессиональных компетенций. Большой объем самостоятельной работы вызывает различную реакцию среди успевающих студентов и тех, кто имеет академическую задолженность по предметам. Наиболее важным фактором при этом они отмечают неумение организовать свою личную работу [4], [5].

Вопросы лингвокультурной адаптации обучающихся – при более пристальном рассмотрении – не ограничиваются факторами новой среды. Социокультурный барьер легче преодолевают студенты, справляющиеся с образовательной программой. Обращает на себя внимание тот факт, что учащиеся, успеваемость которых значительно снизилась, в основном преодолевают языковой барьер, как правило, на старших курсах.

Существуют данные [6], что академическая успеваемость студентов принимающей страны, как правило, лучше, чем у иностранных обучающихся; этот разрыв значительно сокращается со временем. Исследование также показывает, что нет сильной корреляции между процентом иностранных студентов в студенческом сообществе и успеваемостью иностранных или отечественных студентов в течение ограниченного периода обучения [7], [8]. По другим данным, среди преподавателей распространено мнение, что иностранные студенты недостаточно адаптированы к высшему образованию в принимающей стране, как в академическом, так и в социальном плане [9].

Институциональный контекст тематических исследований и статей очень затрудняет применение результатов предыдущих исследований к конкретным ситуациям, поскольку институциональные стратегии, условия обучения и контекст сообщества – все это потенциально влияет на адаптацию и академическую успеваемость иностранных студентов. Кроме того, результаты некоторых исследований, например, о влиянии аккультурации, не согласуются в разных учебных заведениях. Это исследование проводится для обоснования решений о требованиях к поступлению, а также для определения соответствующей политики приема иностранных студентов [6].

Обсуждение

В связи с вышесказанным, мониторинг академической успеваемости – необходимая стратегия каждого учебного заведения. Так, ежегодный анализ результативности академических сессий студентов ВГМУ Н.Н. Бурденко показывает, что вопросы социокультурной адаптации наиболее четко проявляются среди студенческой молодежи первых лет обучения [10]. В связи с переходом на ФГОС 3++ произошло перераспределение учебной нагрузки преподаваемых дисциплин, что способствовало сосредоточению наиболее сложных из них в пределах зимних и весенних сессий 1-3 курсов медицинского вуза. Результативность успешности сдачи экзаменов, в том числе, основывается на добросовестной подготовке к занятиям и посещаемости занятий студентами, что, к сожалению, не всегда соответствует действительности. На рис. 1 представлено распределение количества пропущенных занятий студентами разных курсов обучения в течение зимнего семестра 2023/2024 учебного года. Как следует из представленных данных, максимальное количество занятий, требующих отработки ввиду их пропуска либо академической неуспеваемости, отмечается в группах 1 и 2 курсов обучения. На первом курсе это связано, в основном, с пропусками и сниженным адаптационным потенциалом, наличием языковых барьеров, на втором курсе – со сложностью осваиваемых дисциплин. Студенты изучают базовые теоретические науки – анатомию, гистологию, биохимию, нормальную физиологию. По нашему мнению, сложность состоит в том, что дисциплины, требующие

навыков развития памяти для усвоения подобного материала (анатомия, гистология) не могут быть поставлены в ряд с дисциплинами, априори требующими логического мышления – нормальная физиология, биохимия, требующими больше аналитического склада ума. Логическое мышление не дается человеку с рождения. Это своего рода высшая ступень биологического развития, подкрепляемая упорными тренировками, работой над собой, комплексным анализом теоретического материала. Студенты, не располагающие мышлением подобного рода, никогда не смогут в большей степени улучшить свои навыки в освоении этих дисциплин. Соответственно, изучение физиологии, изначально преподаваемой не ранее 2 курса, в том числе, повлияло на академическую успеваемость студентов. В итоге прослеживается отрицательная динамика – с первого по второй курсы студенты только «адаптируются» к усвоению сложных дисциплин, наслаиваемое приспособительными мероприятиями к условиям жизни в новой стране (рис. 1).

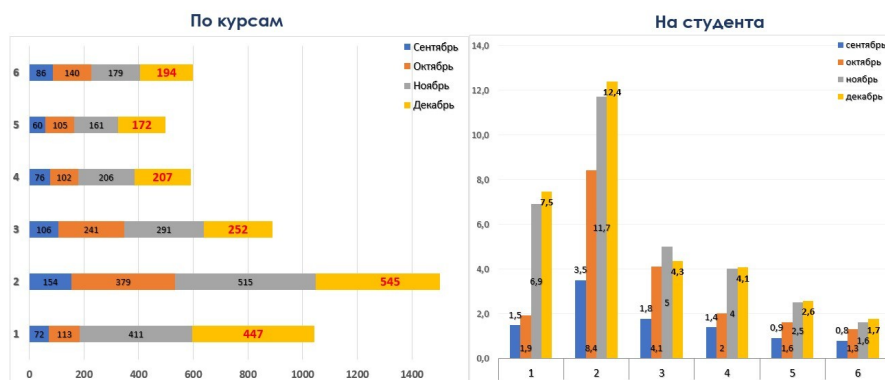


Рисунок 1 - Динамика академической неуспеваемости студентов ООП «Лечебное дело» в течение зимнего семестра 2023-2024 учебного года

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9.1>

Недобросовестное посещение занятий сказалось на результативности промежуточной аттестации (рис. 2, представлены результаты сдачи экзаменов с первой попытки):



Рисунок 2 - Итоги промежуточной аттестации иностранных обучающихся в зимней сессии 2023-2024 учебного года по ФГОС 3++

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9.2>

Как следует из представленных данных, соотношение количества оценок «хорошо» и «отлично» достоверно выше среди студентов старших курсов обучения. Анатомия, гистология, нормальная физиология преподаются студентам ВГМУ Н.Н. Бурденко, начиная с первого семестра, однако, продолжают по 3 семестра, и студенты «выходят» на экзамен по этим дисциплинам лишь в зимнюю сессию 2 курса. Для иностранных обучающихся, характеризующихся изначально разным уровнем первоначальной подготовки, данная сессия становится наиболее сложной, а для отстающих студентов – практически непосильной (рис. 2). В сравнительном аспекте подобная тенденция прослеживается уже с первых курсов для обучающихся и на русском, и на английском языках (результаты летней сессии, рис. 3, 4):

Результаты промежуточной аттестации студентов, 31.05.01 "Лечебное дело", 1 курс

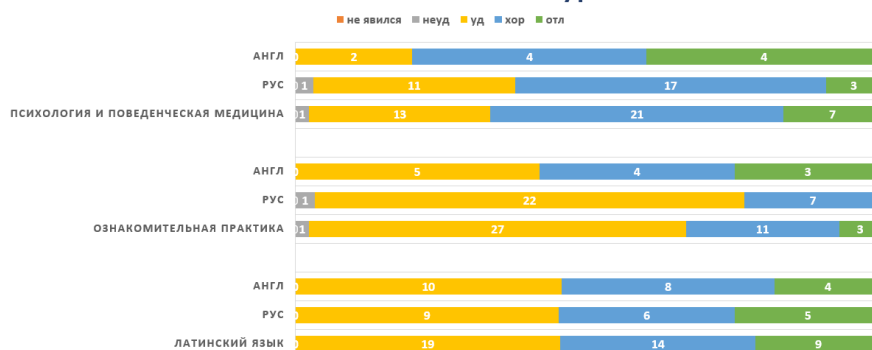


Рисунок 3 - Результативность сдачи экзаменов студентами 1 курса
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9.3>

Результаты промежуточной аттестации студентов, 31.05.01 "Лечебное дело", 2 курс

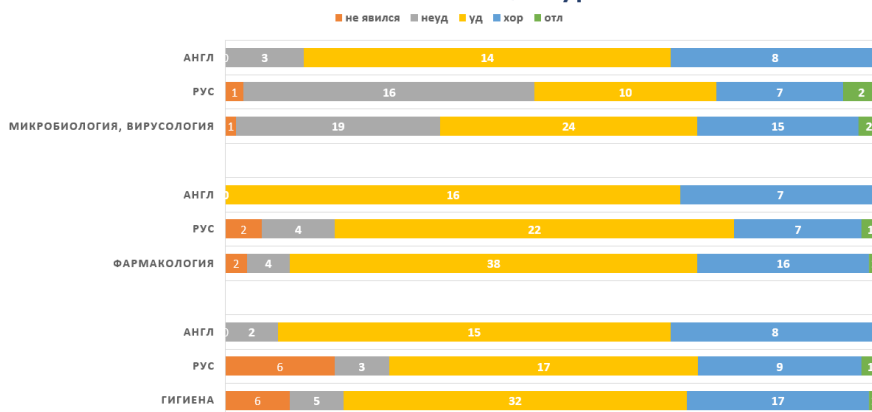


Рисунок 4 - Результативность сдачи экзаменов студентами 2 курса
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9.4>

Таким образом, первые два года обучения для иностранных студентов становятся критическими в осмыслении собственных сил. Медицина – одно из самых сложных направлений человеческого знания, требующего развития комплексного, логического, аналитического мышления. Без выработки определенных навыков и умений невозможно освоения профессии врача. Результативность более успешной сдачи сессий студентами старших курсов лишь подчеркивает данный тезис.

В ВГМУ Н.Н. Бурденко по программе «Лечебное дело» на английском языке обучаются, в основном, граждане Индии, Пакистана, Марокко, Туниса. Иностранные обучающиеся на русском языке – студенты из Ближнего Зарубежья (Туркменистан, Узбекистан, Таджикистан), прибывая на территорию Российской Федерации, зачастую устраиваются на работу, что сказывается на успешности образовательного процесса. Подобная тенденция не имеет существенных различий между промежуточными аттестациями (результаты сессии студентов 3 курса, рис. 5):



ЛИ, ЛИА – студенты специальности «Лечебное дело», обучающиеся на русском и английском языках, соответственно

Рисунок 5 - Сравнительный анализ соотношения количества неявок и неудовлетворительных оценок среди студентов 3 курса в зимней сессии 2023-2024 учебного года
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.9.5>

Данные рис. 5 демонстрируют большую заинтересованность в образовательном процессе студентов, обучающихся по программам «Лечебное дело», на английском языке. Возможной причиной подобной ситуации, помимо мотивационной компоненты, может быть и большая стоимость программы на языке-посреднике за год обучения.

Таким образом, будущим иностранным абитуриентам рекомендуется, по возможности, заблаговременно настраиваться на проживание и обучение в незнакомой стране, посещать курсы довузовской подготовки, приобщаться к нюансам новой среды.

Любой студент, в том числе и студент ВГМУ Н.Н. Бурденко, в образовательном процессе отталкивается от познавательных потребностей. Их достижение во многом зависит от саморегуляции обучающегося, его мотивированности, умения расставлять приоритеты, ставить цели и достигать их. По нашему мнению, для эффективного анализа результативности образовательного процесса и факторов, влияющих на него, особенно в смешанных группах, членами которых являются представители разных стран, необходимо учитывать следующие вопросы:

1. Улучшается ли академическая успеваемость иностранных студентов с течением времени?
2. Отличается ли академическая успеваемость местных и иностранных студентов?
3. Существует ли корреляция между процентом иностранных студентов в составе студентов и их академической успеваемостью?
4. Существует ли корреляция между процентом иностранных студентов в составе студентов и академической успеваемостью местных студентов?
5. Существует ли корреляция между процентом иностранных студентов в общей численности студентов и их академической успеваемостью на определенных курсах с относительно большим количеством иностранных студентов?
6. Существует ли корреляция между процентом иностранных студентов в студенческом сообществе и академической успеваемостью местных студентов на определенных курсах с относительно большим количеством иностранных студентов?

Задачей университета, среди прочих, становится выстраивание вектора благоприятного взаимодействия со студенческой молодежью, направленного на поиск путей сотрудничества. Только постоянный контроль, мониторинг академической ситуации и психоэмоционального состояния студентов могут помочь в разработке эффективных стратегий образовательного процесса. Реалии современного мира таковы, что студенты, в том числе и иностранные, характеризуются ограничением возможностей правильного выбора при существующем многообразии всевозможных типов самостоятельного обучения. Ни одна программа не может полностью заменить грамотное слово преподавателя, наставника и коллеги. В связи с этим повышение уровня педагогического мастерства, вовлечение студентов в различные научные и культурные мероприятия могут способствовать профессиональному росту будущего специалиста.

Заключение

Академическая успеваемость иностранных студентов представляет интерес для образовательных учреждений в связи с выделением ресурсов на инициативы по интернационализации и, часто, международных команд по подбору персонала. Интернационализация в ВГМУ Н.Н. Бурденко обусловлена общими императивами – обеспечением подготовки как местных, так и иностранных обучающихся навыкам межкультурного общения и профессиональных компетенций. Комплексная оценка результативности промежуточных аттестаций студентов, динамики адаптивных

возможностей студенческой молодежи позволит выстроить более эффективную стратегию организации образовательного процесса.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Bie K.N. Norwegian Students at British Universities – A Case Study of the Academic Performances of Foreign Students / K.N. Bie // *Scandinavian Journal of Educational Research*. — 1976. — Vol 20. — Iss 1. — p. 1-24.
2. Lebcir R.M. Factors affecting academic performance of international students in project management courses: A case study from a British Post 92 University / R.M. Lebcir, H. Wells, A. Bond // *International Journal of Project Management*. — 2008. — Vol. 26. — Iss. 3. — p. 268.
3. Eddey P. Graduate Business Education: Profiling Successful Students and Its Relevance for Marketing and Recruitment Policy / P. Eddey, C. Baumann // *Journal of Education for Business*, Heldref Publication. — 2009. — 84(3). — p. 160–168. DOI: 10.3200/joeb.84.3.160-168..
4. Murugova E. Linguistic and socio-cultural adaptation of foreign students at university / E. Murugova, M. Semenova, E. Shirina // *E3S Web of Conferences*. — 2022. — 363. DOI: 10.1051/e3sconf/202236304031.
5. Chapman S. *Palgrave Studies in Pragmatics, Language and Cognition* / S. Chapman, B. Clark — London: Palgrave Macmillan, 2014. — 269 p.
6. Yunke H. International Student Academic Performance: Some Statistical Evidence And Its Implications / H. Yunke // *American Journal of Business Education*. — 2009. — Vol. 2, № 5. — p. 89-100.
7. Hartnett N. Student Performance in tertiary-level accounting: an international student focus / N. Hartnett, J. Romcke, C. Yap // *Accounting and Finance, Australia and New Zealand*, Blackwell. — 2003. — vol. 44(2). — p. 163-185.
8. Yilmaz Guney Exogenous and Endogenous Factors Influencing Students' Performance in Undergraduate Accounting Modules / Guney Yilmaz // *Accounting Education, Taylor & Francis Journals*. — 2009. — vol. 18(1). — p. 51-73.
9. Rienties B. Understanding academic performance of international students: the role of ethnicity, academic and social integration / B. Rienties, S. Beausaert, T. Grohnert // *High education*. — 2012. — 63. — p. 685-700. DOI: 10.1007/s10734-011-9468-1.
10. Bayeva Ye.S.. International students stress dilemma / Ye.S. Bayeva, M. Moussa; edited by Dorokhov E.V. — *Vononezh: VSMU named after N.N. Burdenko*, 2022. — p. 50-54.